

# Le fonctionnement méconnu des bureaux de Poste Helléniques de Smyrne 1919-1922 \*

\*Pendant cette période on utilisait le calendrier Julien

L'utilisation de moyens helléniques pour l'envoi de la correspondance civile avait commencé avant l'arrivée de l'Armée Hellénique en Smyrne et c'est terminée le 31 août 1922.

Vu le blocus du courrier turc vers l'étranger (après la défaite des Empires centraux lors de la Grande Guerre), les correspondants étaient desservis gratuitement par un canal organisé par le Consulat Hellénique (fin 1918-mai 1919). Les lettres rencontrées soit n'avaient pas de marque postale, soit elles étaient marquées à l'aide de deux types de cachets de franchise.

Ensuite (mai-décembre 1919), et après le débarquement de l'Armée et des Services (>2 mai 1919) le service postal était payant (seulement le courrier simple était accepté), mais on n'utilisait pas de timbres-poste. La fameuse surcharge **ET ΣΜΥΡΝΗ** sur timbres grecs était abusive et aucune lettre n'en était affranchie. Les lettres étaient marquées à l'aide soit des deux timbres à date militaires du Secteur Postal 902, soit du timbre à date simple circle **ΣΜΥΡΝΗ** (Smyrne).

C'est à partir du nouvel an 1920 que les lettres sont affranchies.

Pendant la première période de l'Administration Hellénique (mai/août 1919) une censure générale ou sélective était imposée au courrier passant par tous les bureaux de poste (hellénique, ottomans, français, britannique et italien) et les autorités militaires respectives étaient appelées à la mettre en œuvre.

Les lettres à l'arrivée étaient distribuées par le grand nombre de postiers grecs, dotés de leurs propres marques numériques (le plus grand nombre que je connais est le 39). Il faut aussi noter le fonctionnement du service de la Poste Restante.

Un deuxième bureau de poste hellénique (Annexe 1) était installé dans la ville de Smyrne.

## Courrier déposé au Consulat Hellénique (fin 1918/mai 1919)

Après la défaite des Ottomans et le blocus du courrier turc destiné l'étranger, les Alliés étaient prêts à servir quelques correspondants proches d'eux. A Constantinople c'étaient les français qui se sont occupés le premier, tandis qu'à Smyrne c'était le Consulat Hellénique qui a organisé un canal de courrier postal **en franchise** (deux types de marques).



Cachet de transit d'Athènes

i. Sans aucune marque de départ

Enveloppe à entête d'un commerçant de Smyrne, envoyée en Suisse.

Transitée par **ΑΘΗΝΑΙ (ΑΠΟΣΤΟΛΗ) 28.ΦΕΒ.19** (Athènes), avec censure hellénique **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ 35** et lecteur **426**. Taxée à l'arrivée, 50c oblitéré **BIEL (BIENNE) 19.III.19**.







## Courrier déposé au Consulat Hellénique (fin 1918/mai 1919)



Service Postal Hellénique  
à Smyrne  
en franchise

iii. Avec marque type 2



Cachets de transit du Pirée  
et d'arrivée à Alexandrie

Enveloppe avec le cachet **ΙΕΡΑ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΣ ΣΜΥΡΝΗΣ** (Sainte Métropole de Smyrne), envoyée à Alexandrie.

Marquée avec le cachet rectangulaire **ΕΛΛ. ΤΑΧΥΔΡ. ΥΠΗΡΕΣΙΑ EN ΣΜΥΡΝΗ ΑΤΕΛΕΣ** (Service Postal Hellénique à Smyrne en franchise). Arrivée à **ALEXANDRIA 9.VI.19** via **ΠΕΙΡΑΙΕΥΣ 3.ΜΑΙ.19** (Le Pirée), le lendemain de l'entrée des Grecs à Smyrne. Taxée à l'arrivée, mais le timbre a été découpé.

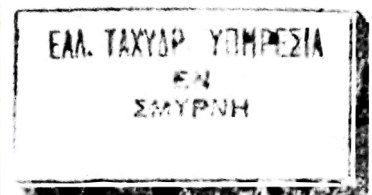
Vue à la censure du Pirée **45 MA** et censurée en Egypte.



## Courrier déposé au Consulat Hellénique (mai/août 1919)



iv. Avec marque type 2a



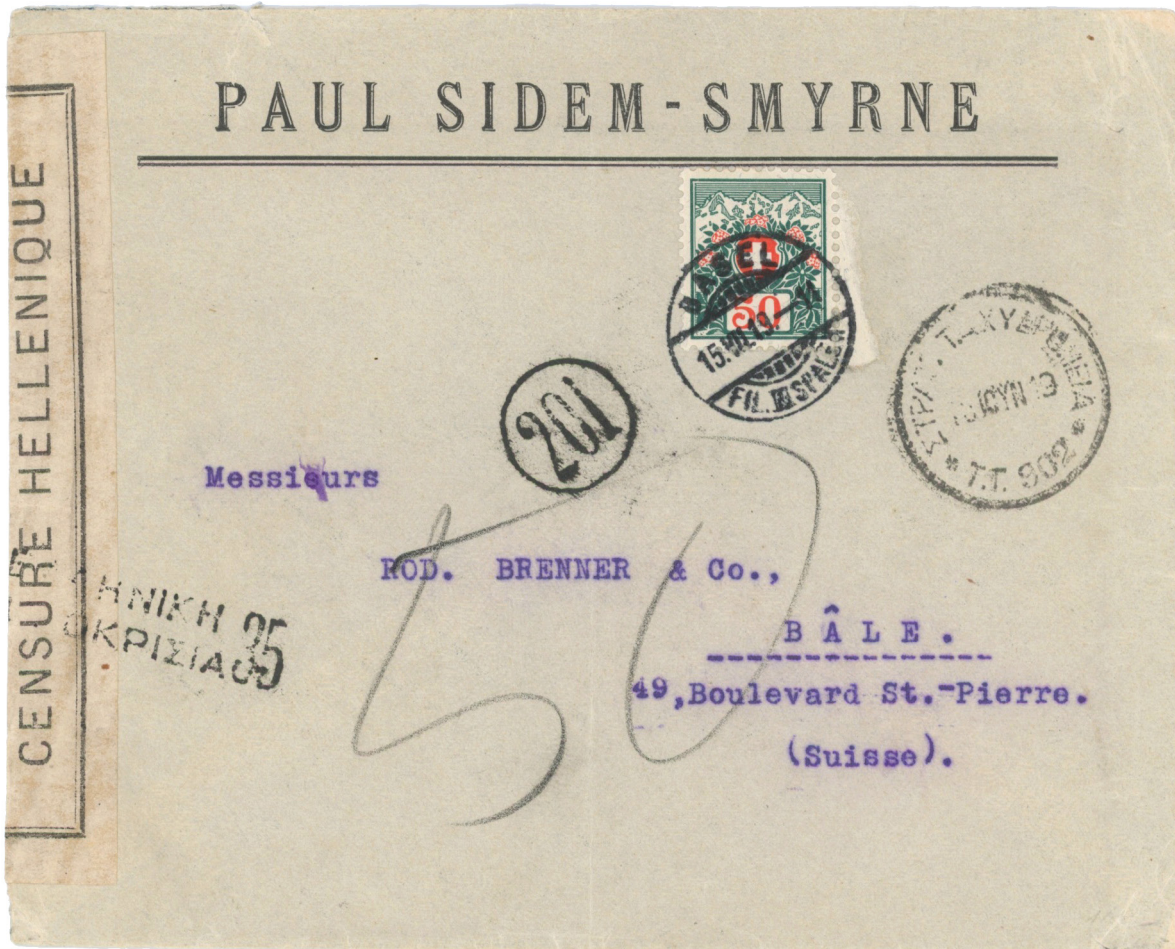
Service Postal Hellénique  
à Smyrne  
Le mot ΑΤΕΛΕΣ échappé

Enveloppe à entête, envoyée en Suisse. Marquée avec le cachet rectangulaire **ΕΛΛ. ΤΑΧΥΔΡ. ΥΠΗΡΕΣΙΑ EN ΣΜΥΡΝΗ** (Service Postal Hellénique à Smyrne). Arrivée à **(ST. GALLEN) 10.VI.19** taxée à l'arrivée, avec un timbre de 50c. Examinée par la censure d'Athènes **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ 35** et le lecteur **201**.



# Ouverture de la Poste Militaire aux civils (mai/août 1919)

A Smyrne et à Constantinople, les Postes Militaires françaises, britanniques et italiennes ont ouvert leurs services au public. Probablement dans le même contexte les Postes Militaires helléniques ont été chargés de remplacer le service postal offert par le Consulat. Deux timbres à date différents étaient utilisés pour marquer la correspondance (fin mai ? à août ?). Ces cachets étaient ensuite rempacés par celui de ΣΜΥΡΝΗ, utilisé jusqu'à la fin de 1919.



v. Avec t.à.d.  
militaire simple circle



Timbre à date de départ  
du Secteur Postal  
Militaire 902

Enveloppe à entête, envoyée en Suisse. Marquée avec le timbre postal militaire à date **ΣΤΡΑΤ. ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ T.T.902 19.IOYN.19** (Postes Militaires, Secteur 902). Arrivée à **BASEL 15.VII.19** taxée à l'arrivée, avec un timbre de 50c. Examinée par la censure d'Athènes **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΟΚΡΗΣΙΑ 35** et lecteur **201**.

*Παναγιώτης Μιχαηλίδης*  
*Σμύρνη*

Expéditeur:  
P. Michailides  
Smyrne



Timbre à date  
de départ  
du Secteur Postal  
Militaire 902



vi. Avec t.à.d.  
militaire double circle

Enveloppe envoyée par un civil, au départ de Smyrne pour Plomari de Lesvos. Marquée avec le timbre postal militaire à date **ΣΤΡΑΤ. ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ 902 2.IOYA.19** (Postes Militaires, Secteur 902). Transit de **ΜΥΤΙΛΗΝΗ 3.IOYA.19** (Métélin), avec marque **T**, mais la taxe due n'a pas été appliquée.



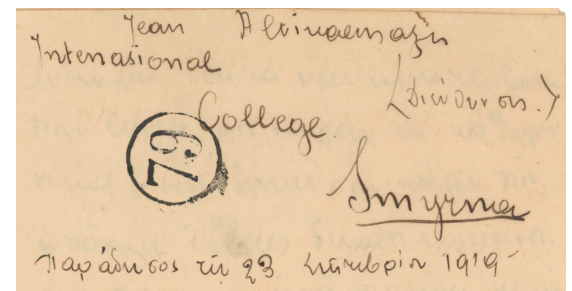
# Utilisation du t.à.d. ΣΜΥΡΝΗ (août/décembre 1919)

C'est l'utilisation du timbre à date simple circle de ΣΜΥΡΝΗ qui suit, et cela jusqu'à la fin de 1919, sans affixer de timbres-poste.

## vii. Avec t.à.d. ΣΜΥΡΝΗ simple circle



Lettre au départ du "Paradis", où se trouvait le Collège International. D'après l'expéditeur, la distance était de 20' en train.



Enveloppe envoyée par un étudiant du Collège International (lettre datée du 28 septembre), portant le timbre à date simple circle ΣΜΥΡΝΗ 24.ΣΕΠ.19 (Smyrne). Arrivée à ΑΘΗΝΑΙ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ 26.ΣΕΠ.19 (Athènes). Examinée par la censure d'Athènes ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ 28 et le lecteur 79.



Enveloppe de la Banco di Roma affranchie avec 25c timbre-poste italien, déposée à la POSTA MILITARE 171 10.1.20 (Service Postal militaire italien à Smyrne, ouvert au public). La lettre fut à la suite transitée par le bureau hellénique ΣΜΥΡΝΗ 30.ΔΕΚ.19 (Smyrne) puisqu'elle était destinée à ΑΘΗΝΑΙ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ 4.ΙΑΝ.20 (Athènes).



# La Censure hellénique et ses lecteurs (mai/août 1919)

Pendant la première période de l'Administration Hellénique de Smyrne (mai/août 1919), une censure générale ou sélective était imposée au courrier passant par tous les bureaux de poste (hellénique, ottomans, français, britannique et italien) et les autorités militaires respectives étaient appelées à la mettre en œuvre.

La Censure hellénique contrôlait le courrier déposé au bureau hellénique ainsi que celui déposé aux Bureaux de Poste Ottomans annexes qui fonctionnaient à Smyrne. Ils utilisaient une bande bilingue de fermeture ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΣΜΥΡΝΗΣ / Censure Militaire Hellénique SMYRNE (deux types existent). Les lecteurs marquaient les lettres examinées avec leurs propres cachets numériques (d: 21mm). Depuis 1920, ces cachets étaient utilisés par les facteurs de distribution (p. 9-15).



Bande de fermeture, type 1

Enveloppe affranchie avec 2Opa + 1pi timbres-poste ottomans, déposée à **İZMİR ŞADIRVANALTI 13.5.335**, adressée à Beledik (Pozanti). Bande de censure bilingue de fermeture ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΣΜΥΡΝΗΣ / Censure Militaire Hellénique SMYRNE (type 1) et lecteur 8.

Enveloppe affranchie avec 2Opa + 1pi timbres-poste ottomans, déposée à **İZMIR 14** (date illisible), adressée à **ADANA 15.6.19**. Bande de censure bilingue de fermeture ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΣΜΥΡΝΗΣ / Censure Militaire Hellénique SMYRNE (type 2) et lecteur 4.



Bande de fermeture, type 2



## La Censure hellénique et ses lecteurs (mai/août 1919)



Bande de fermeture, type 2

Enveloppe en franchise militaire postée du **ΣΤΡΑΤ. ΤΑΧΥΔΡΟΜΕΙΑ 902** **6.ΙΟΥΛ.19** (Postes Militaires, Secteur 902) pour **ΕΥΡΕΥΧ** **2.7.19** France. Bande de censure bilingue de fermeture **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ ΣΜΥΡΝΗΣ / Censure Militaire Hellénique SMYRNE** (type 2) et lecteur **1**.

Lors du passage du **ΑΘΗΝΑΙ ΚΕΝΤΡ. ΣΤΡΑΤ. 9.ΙΟΥΛ.19** (Bureau Central Militaire, Athènes) a reçu un affranchissement gratuit de 25λ (lepta) et fut censurée, avec **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ 23** (Censure Hellénique) et lecteur **422**.

## La Censure Militaire hellénique de la Base de Smyrne

Même si la censure du courrier civil ne fonctionnait plus, le courrier militaire hellénique continuait d'être censuré dans les petites ou grandes unités militaires. Un service central installé à Smyrne surveillait la censure militaire : **ΓΕΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΔΙΟΙΚΗΣΙΣ ΣΜΥΡΝΗΣ / ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑ** (Commandement Général Militaire de Smyrne).



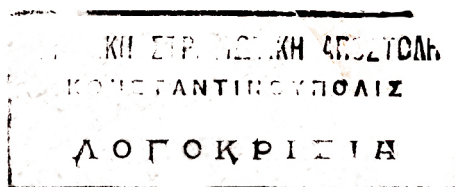
**ΒΑΣΙΣ ΣΜΥΡΝΗΣ / ΤΜΗΜΑ ΛΟΓΟΚΡΙΣΙΑΣ Τ.Τ. 902**  
Base de Smyrne, Section de Censure, S.P. 902

Enveloppe en franchise, envoyée du Commandement Général Militaire de Smyrne avec **ΣΜΥΡΝΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ 13.ΙΟΥΝ.22**, censurée à la Base de Smyrne, arrivée à **ΑΘΗΝΑΙ (ΑΦΙΕΙΣ) 20.ΙΟΥΝ.22** (Athènes).



# Censure hellénique entre Constantinople & Smyrne

A Constantinople fonctionnait le Secteur Postal Militaire hellénique 920 qui desservait aussi les civils, la plupart du courrier étant destiné en Grèce. Pour les cas inhabituels, comme les lettres destinées à Smyrne, une censure postale selective était prévue.



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ  
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ  
ΔΟΓΟΚΡΗΣΙΑ

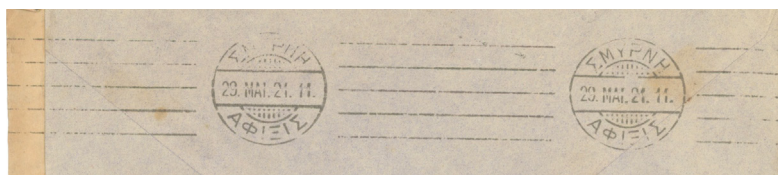
Mission Militaire Hellénique  
Constantinople  
Censure



Enveloppe à entête (Banque Marmorosch, Blank & Co) affranchie avec timbre grec de 50λ (lepta) déposée au bureau militaire **TAX. ΤΟΜΕΥΣ 920 22.ΜΑΙ.21** (Secteur Postal Militaire 920 installé à Constantinople) pour **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΞΙΣ 29.ΜΑΙ.21** (Smyrne). Censurée à Constantinople, avec marque de censure **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΑΠΟΣΤΟΛΗ / ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥΠΟΛΙΣ / ΔΟΓΟΚΡΗΣΙΑ**.

Bande de censure de fermeture **ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΗ ΔΟΓΟΚΡΗΣΙΑ**.

*seule pièce connue à ce jour*



60%



## Smyrne : Les cachets des facteurs de distribution

Les facteurs de distribution possédaient leurs propres marques numériques. La rareté du matériel ne me permet pas d'étudier si chaque facteur était lié à un certain quartier ou à une section postale de Smyrne. Je note l'endroit (passage, rue ou quartier) où chaque objet est adressé et je mets les numéros de cartes utilisées par le chercheur G. Poulimenos [pour une prochaine approche]...

Pendant la première période (1919), je ne connais qu'une pièce avec un cachet en caoutchouc portant un numéro simple sans circonférence.



6  
6

Entier - carte postale, adressé au **Passage de l'École Evangelique**. [carte 11]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ 1.ΣΕΠ.19** (Smyrne).

Après l'arrêt du fonctionnement de la censure, les marques numériques métalliques des lecteurs ont été rendus inutiles, alors il a été décidé d'être utilisées par les facteurs de distribution. Je connais très peu d'exemplaires, ceci peut s'expliquer par le fait que les archives étaient détruites par l'incendie de Smyrne.



2  
2

Enveloppe adressée au **No 416 des Quais**. [carte 1/5/7/11/17]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΞΙΣ 3.ΝΟΕ.20** (Smyrne).



## Smyrne : Les cachets des facteurs de distribution



6 ou 9

Enveloppe adressée à la **rue Lalé**. [carte 7/10]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΕΙΣ 31.ΙΑΝ.22** (Smyrne).



7

Enveloppe adressée au **passage Anastas-Aga**. [carte 11]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΕΙΣ 27.ΜΑΡ.22** (Smyrne).



## Smyrne : Les cachets des facteurs de distribution



9

9 ou 6

Enveloppe adressée au **Sokak Fasoula**. [carte 7]  
 Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΞΙΣ ΣΥΣΤΗΜΕΝΩΝ 31.ΙΑΝ.22** (Smyrne, Recommandés).



10

10

Enveloppe adressée au **Café Costi**. [carte 7/11]  
 Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΞΙΣ 6.ΣΕΠ.20** (Smyrne).



# Smyrne : Les cachets des facteurs de distribution



ΣΜΥΡΝΗ  
POSTE RESTANTE



ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΤΩ ΑΠΟΣΤΟΛΕΙ  
RETOUR A L'ENVOYEUR



19



Carte-lettre adressée aux **Quais**. [carte 1/5/7/11/17]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΞΙΣ 5.ΑΠΡ.21** (Smyrne)  
et **ΣΜΥΡΝΗ POSTE RESTANTE 5.ΑΠΡ.21** (Smyrne).  
Retournée à l'expéditeur avec  
**ΕΠΙΣΤΡΕΦΕΤΑΙ ΤΩ ΑΠΟΣΤΟΛΕΙ RETOUR A L'ENVOYEUR**



## Smyrne : Les cachets des facteurs de distribution



23

Enveloppe adressée au **No 416 des Quais**. [carte 1/5/7/11/17]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΕΙΣ -ΑΠΡ.22** (Smyrne).



Enveloppe recommandée envoyée de **ANGORA 7** (2 timbres-poste manquent),  
censurée à **INEBOLI**.

Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΕΙΣ ΣΥΣΤΗΜΕΝΩΝ 10.ΜΑΡ.21** (Smyrne, recommandés),  
via **TRESOR ET POSTES 528 21.3.21** (Smyrne, poste militaire française).





# Smyrne : Les cachets des facteurs de distribution



27



Entier - carte postale adressée au **No 26 de la rue de Sainte Anne**. [carte 21]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΕΙΣ 4.ΣΕΠ.21** (Smyrne).



Carte postale adressée au **Marché Halim-Aga**. [carte 17]  
Arrivée **ΣΜΥΡΝΗ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ ΑΦΙΕΙΣ 4.ΑΥΓ.20** (Smyrne, Central).





39

38

EMPI...  
Admini...  
Télégra...  
s,  
es

Timbre du bureau  
d'Origine

**AVIS DE RÉCEPTION**

d'un (e) { ..... recommandé.....  
lettre avec valeur déclarée de .....  
boîte .....  
colis postal,  
mandat de .....

enregistré..... au bureau de ..... sous le No. ....

expédié..... par M. .... à .....

adressé..... à M. *Eglise Ste Photini* à *Smyrne*

Le soussigné déclare que l'objet le mandat sus-mentionné lui a été livré

le..... 19.....

Timbre du Bureau de Destination

Signature du Destinataire

*Smyrne*

*Smyrne (XII)*

*20/2/21*

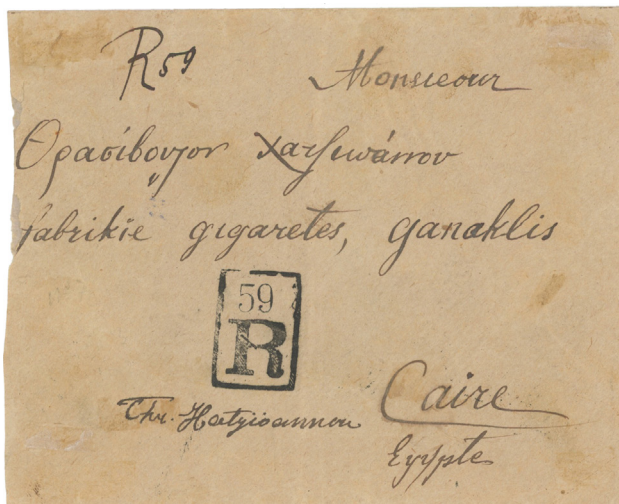
*2138/1*

Avis de Réception des Postes Ottomanes utilisé par le Service Postale Hellénique, affranchi avec 20λ (lepta), annulé par ΣΜΥΡΝΗ 19.ΔΕΚ.21 (Smyrne), adressée à l'Église de Sainte Photini [carte 11] Arrivée ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΕΙΣ 20.ΔΕΚ.21 (Smyrne).



# Le Bureau de Poste de Smyrne Annexe - 1

Un bureau Annexe - 1 était créé par le Service Postal Hellénique



Lettre recommandée, affranchie avec 2x5λ et 4x10λ (lepta), annulé par **ΣΜΥΡΝΗ ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1 30.ΑΠΡ.21** (Smyrne, Annexe 1), adressée au **CAIRO R.A. 2 23.ΜΑ.21**, Egypte, via **ΣΜΥΡΝΗ ΑΦΙΞΙΣ ΣΥΣΤΗΜΕΝΩΝ 30.ΑΠΡ.21** (Smyrne, recommandés, arrivée).